

世界節周六開鑼展數碼藝術

列市舉行 同日探討媒體發展

【明報專訊】去年首次舉辦即榮獲「加國最傑出活動獎」的列治文世界節（Richmond World Festival）將於本周六（9月3日）再次與市民見面。現場除設有音樂、美食及文化表演外，更包括展現尖端數碼科技藝術理念的「數碼藝術嘉年華」（Your Kontinent Pop-up Media Fest）及與青少年互動的「青年媒體節」（Youth Media Festival）。

去年列治文市政府推出首屆世界節，即吸引2.5萬名市民參與。今年的活動更從上午11時至晚上10時，主辦方將在列治文市中心明納公園（Minoru Park）設置9個舞台，60名藝術家將帶來精彩的音樂及舞蹈等表演，另外還有40多輛美食車為觀眾提供食物和飲料。

值得一提的是，當天晚上7時30分至10時，第五屆「數碼藝術嘉年華」也再次與觀眾見面。主辦機構Cinevolution的藝術總監王迎表示，今年的嘉年華將以「水」為主題，因為隨着溫室效應、環境污染等影響，水已經日益成為世界各國面臨的焦點問題之一，而在很多傳統文化中，水亦有非常重要的地位和作用。

王迎指出，隨着數碼科技的發展，現代數碼藝術佔有愈來愈重要的地位，而列市在新銳藝術活動方面相對較少，尤其是展示亞裔新移民的現代藝術成就機會缺乏，主流社會對亞裔藝術的印象還停留在傳統階段。她說，今年參加「數碼藝術

嘉年華」的8位藝術家，約半數是亞裔第一代移民，他們將向觀眾分享在這一藝術領域的尖端科技及藝術理念。

今屆嘉年華的焦點藝術家是來自台灣的移民簡上翔（Sammy Chien），他將通過25分鐘的多媒體藝術表演，與觀眾分享他剛剛在德國柏林Isadora Werkstatt國際會議上的研究成果。他希望拉近科技與藝術間的關係，利用更多的表達手法，向觀眾傳達「水能載舟，亦能覆舟」的理念。

全部由青年人策劃及參與的「青年媒體節」則於9月3日上午11時至下午6時舉行，主辦者之一史密斯（Paige Smith）表示，本次活動將與列治文博物館合作，一方面向觀眾展示媒體的過去，另一方面則探索媒體的未來發展。活動以互動形式進行，市民將有機會在舊版膠片上繪製故事，經藝術家剪輯後在大屏幕上播放。活動還設有VJ影音工作坊，觀眾可免費向藝術家學習用手機製作數碼影片等。

►王迎（右）與史密斯（左）目前正忙於活動的籌備工作。（王學文攝）
▼簡上翔的表演將現代科技與藝術緊密結合。（受訪者提供）



列市新增攝錄機報道交通

置91與91A公路交界 上網可查

【明報專訊】卑詩運輸及基建廳長斯頓（Todd Stone）昨日宣布，列治文東部91號公路（Hwy.91）新增一部攝錄機，市民可以在出行前上網查看即時交通狀況。

斯頓表示，攝錄機可令市民在出行前了解不同路段的即時交通及天氣狀況，目前全省已在350個地點設有超過620個公路攝錄機，幫助司機未雨綢繆，根據交通、天氣及其他因素制定更加合適的出行路線。

新攝錄機位於列治文東向Queensborough的91A公路與91號公路交匯處，將為市民提供即時更新的路面監控情況。

列治文東區省議員列勵達（Linda Reid）表示，新攝錄機將為大溫市民提供及時的路面及交通信息，令他們更好地做好上下班計劃，避



通過公路攝錄機可即時了解路面交通狀況。

免遲到。

攝錄機提供的即時交通信息可登錄網站 <http://drivebc.ca/#webcams> 瀏覽。

免費腦退化症護理課程

【明報專訊】卑斯省阿滋海默氏症協會（Alzheimer Society of BC）華人資源中心舉辦免費腦退化症護理課程，這課程是專為華裔家屬護理人士，學習最有效的方法來護理阿滋海默氏症或腦退化症患者，課程包括認識腦退化症，如何與病者溝通，認識腦退化症病者的行為，計劃未來及照顧者的自我管理。

課程定於9月17及24日（兩個星期六）下午1時至4時在中僑安老院（555 Carrall Street）會議室舉行。

報名或查詢請電 604-687-8299 唐小姐（Sharon Tong）。

松鶴之友歌唱技巧訓練班

【明報專訊】中僑互助會松鶴之友將於9月8日至9月29日（國/粵語、逢星期四）舉辦「明日之聲歌唱技巧訓練班」，由下午2時至4時舉行（每課兩小時，共四課）。學費60元，另教材費3元予導師。

課程由余風（Steven Yue）導師用活潑生動的方法，教授正確的歌唱技巧、呼吸、咬字、不同音域等。課程將選用中西流行歌曲、民謠或不同類型的曲目。

舉辦地點：中僑社會服務中心（溫哥華片打西街28號），查詢可致電 604-408-7274 內線1054。

課程適合任何年齡人士，但須為中僑互助會及松鶴之友會員。

12籃

網址: www.12baskets.com

總店: 6600 No. 3 Road, Richmond (Richmond Centre, Tim Hortons 正對面)
分店: #110-8231 Cambie Road, Richmond (T & T 大統華超市旁)
分店: #101-2048 West 41st., Ave. Vancouver (Kerrisdale)
分店: 4556 Kingsway, Burnaby (Willingdon & Mckay 之間)
營業時間 列治文總店: 9:30AM-6:30PM(七天), 列治文分店: 10:00AM-6:00PM(七天), 溫哥華/本拿比分店: 10:00AM-6:00PM (週一至六, 週日公休)

Enoch

Liver Vital

Made in Canada

醫藥文獻證實改善肝功能和慢性肝臟疾病有效製劑，為專科醫師推荐使用

治肝寶 液態膠囊 Liver-Vital Softgels

【概述】
肝臟是人體內所有代謝功能的中心；當肝功能衰退，我們所食用的營養素，都不能有效地運用、吸收，本品為加拿大 cGMP 大藥廠榮譽出品，針對肝膽疾病最有效的天然配方；能促進肝臟代謝正常化，保護細胞膜的完整，防止肝細胞病變或壞死，並能排除有毒物質，減少膽結石的生成。

【成份與作用機轉】

- 苦薊 (Milk Thistle)：主要成份 Silymarin 具有強力抗氧化解毒能力，能降低肝細胞有毒物質的傷害。包括提高膽汁的分泌量，促進膽結石的排出。
- 甲硫氨酸 (L-Methionine)：能輔助脂肪分解，預防肝及動脈的脂肪堆積，脂肪堆積會阻礙血液的流動，使腦、心、腎、肝臟受損。
- 硫辛酸 (Alpha-Lipoic Acid)：硫辛酸的抗氧化作用被證實與維生素 B 群和苦薊裡的成份 Silymarin 具有協同加成作用。硫辛酸有助於長期受化學物質的刺激或酒精而受損的肝細胞。

【適用病症與功效】

- ◎ 肝實質障礙繼續性：
 - 急、慢性肝炎、脂肪肝、肝硬化、酒精性與壞死性肝硬化。
- ◎ 肝膽性病變：
 - 一般症狀：疲勞、食慾不振、昏睡。
 - 消化道症狀：胃腸脹氣、消化不良、噁心嘔吐、便秘。
 - 過敏性症狀：搔癢症、蕁麻疹、頭痛、偏頭痛。
- ◎ 解毒、祛除肝臟內堆積的有害物質：
 - 外因性：藥物、農藥、食物、酒精、水、空氣汙染引起的中毒。
 - 內因性：肝中毒、膽紅素、代謝產物、荷爾蒙引起的中毒。
- ◎ 促進代謝；祛除肝功能障礙引起的症狀：
 - 黑斑、面皰、雀斑、皮膚搔癢、過敏症、舌苔、貧血、皮下出血等。

Enoch

Made in Canada

活性益生菌 (複方乳酸菌) 腸溶衣 素食膠囊 Probiotic Acidophilus

Enteric Coated Veggie Capsules

NPN 80053538 120 Enteric Coated Capsules

【概述】「疲倦」、「口臭」、「便秘」是現代人腸道老化的首部曲，困擾著各個年齡層，平常多多補充益生菌，增加好菌在腸內的生態，使腸道淨化、排除毒素，並能強化身體的免疫系統，是預防直腸、大腸癌等疾病的不二法門。

【功能】◎增加腸道有益菌，防治哮喘及過敏原的產生。◎促進腸胃蠕動，改善便秘及排便異常。◎降低血液中的膽固醇，減少心血管疾病的發生。◎改善乳糖不耐症產生的腹部緊張、腹痛、排氣和腹瀉。

【成份】每顆含有高純度芽孢乳酸菌、比菲德氏菌、龍根菌、克菲爾乳酸菌

天仁·天福集團

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co., Ltd.

天仁 30 週年酬賓有驚喜

陳年普洱茶 \$88/227g 買二送二

杉林溪烏龍茶 \$118/300g 買三送二

花旗參茶包 \$33/50 裝 買三送二

買滿定額，另有精美贈品

自營茶園、品質最佳

價錢公道、工廠直營

茶葉新鮮、種類最多

有各種袋泡茶，散裝茶及禮盒茶。

花旗參、西洋參、野山參、

蜂蜜花旗參糖、參茶包、參粉。

海內外唯一茶、參產銷總匯

天仁茗茶

加拿大溫哥華公司
500 Main St., Vancouver,
Tel: 604-689-7598

天福茗茶

列治文 Aberdeen Center
#1930-4151 Hazelbridge Way,
Tel: 604-270-2278

省親、贈友、自用最佳選擇

Fraser Seafood

每日新鮮魚數量有限
賣完為止

新鮮石斑

\$4.99 /lb

sockeye三文魚尾片

\$4.99 /lb

野生哈利拔專營店

哈利拔 魚扒、魚鮫、魚腩、魚頭、魚骨

Halibut steak, collar, belly, head, bone

野生黑鱈魚尾片(無骨) 每人限購兩袋

大片裝 \$7.99/lb

小片裝 \$4.99/lb

新鮮哈利拔魚頭

\$1.50 /lb

營業時間 週二~週日

(週一休 10:30AM~17:30PM)

地址: (附近有停車場)

6252 Fraser St.

Vancouver V5W3A1

微信

TEL: 604-218-5526

Email: shop@frasersea.com

online store 網上購物

<http://www.frasersea.com>